

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»*

*Институт Мировой Экономики и бизнеса*

Рекомендовано МССН/МО

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Наименование дисциплины:**

**Язык медиатекстов**

**Рекомендуется для направления подготовки/специальности:**

45.04.02 «ЛИНГВИСТИКА» (магистратура)

**Направленность программы (профиль)**

«Иностранный язык профессионального общения и специализированный перевод»

(

## 1. Цели и задачи дисциплины:

**Цель дисциплины:** ознакомить обучающихся с особенностями функционирования языка в СМИ; охарактеризовать нормы литературного языка в конкретных каналах коммуникации – языке печати, киноязыке, радио- и телеязыке, языке рекламы, языке компьютерных средств массовой информации; показать наиболее целесообразное использование инварианта и вариантов, привить навыки обоснованного их выбора, содействовать повышению речевой культуры . ознакомить с актуальными и дискуссионными вопросами теории нормы современного литературного языка и проблемами их реализации в языке СМИ

**Задача курса:** для достижения поставленной цели в ходе настоящего курса предполагается решить следующие задачи:

- продемонстрировать роль СМИ в динамике языковых процессов;
- дать понятие о четырех уровнях норм (орфографические; произношения и ударения; грамматические, словоупотребления) и их различных видах(фонетической, лексической, морфологической, синтаксической, пунктуационной, стилистической норме);
- определить области применения нормы в медиаречи различного функционально-стилистического статуса;
- дать характеристику и научить анализировать медиатекст как базовую категорию языка СМИ;
- ознакомить с методами изучения текстов массовой информации;
- показать зависимость применения норм литературного языка от лингвоформатных признаков основных типов медиатекстов - новостных, информационно- аналитических, публицистических, рекламных;
- различные аспекты медиадискурса в контексте межкультурной коммуникации;
- научить понимать лингвистическую природу нарушений нормы в СМИ и исправлять их . научить применению полученных теоретических сведений и практических навыков в журналистской деятельности, в частности, в создании собственных медиатекстов.
- развивать коммуникативные способности студентов;
- способствовать формированию гармоничной личности, свободно владеющей нормами речевой культуры.

## 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Информационно-коммуникационные технологии в специализированном переводе» относится к **вариативной части блока 1 (дисциплины по выбору)** учебного плана Б1.В.ДВ.02.02.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
Общепрофессиональные компетенции			
	<b>ОПК-1</b> - Владеет системой теоретических и эмпирических знаний		Общее языкознание и история лингвистических учений; Практика профессиональной

	о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, системой ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка		коммуникации (основной иностранный язык); Теория перевода; Практика профессиональной коммуникации (второй иностранный язык); Теория и практика письменного специализированного перевода; Теория и практика устного специализированного перевода; Теория и практика межкультурной деловой коммуникации; Практикум по культуре профессионального общения (второй иностранный язык); Методика преподавания иностранных языков в формате международных экзаменов; Перевод текстов в контексте межкультурной коммуникации; Научная коммуникация; Реферирование и аннотирование специализированных текстов; Переводческий анализ специализированных текстов; Перевод деловых документов
Профессиональные компетенции (вид профессиональной деятельности: переводческая, педагогическая, консультационная)			
	<b>ПК-1</b> - Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества (Стандарт: CEFR Companion Volume with New Descriptors. Council of Europe, 2018)		Практика профессиональной коммуникации (основной иностранный язык); Практикум по культуре профессионального общения (второй иностранный язык); Практикум по культуре профессионального общения (второй иностранный язык); Практикум по культуре профессионального общения (основной иностранный язык); Теория и практика межкультурной деловой коммуникации; Перевод текстов в контексте межкультурной коммуникации; Практикум устного специализированного перевода; Теория и практика письменного специализированного перевода;

			Теория и практика устного специализированного перевода; Перевод текстов в контексте межкультурной коммуникации
	<b>ПК-6</b> - Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (Стандарт: INTERNATIONAL STANDARD ISO 17100)		Теория и практика письменного специализированного перевода; Переводческое реферирование специализированных текстов; Переводческий анализ специализированных текстов; Специализированный реферативный перевод текстов; Профессиональное редактирование специализированных текстов; Перевод деловых документов
<b>Профессионально-специализированные компетенции специализации</b>			

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

**ОПК-1** - Владеет системой теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, системой ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка;

**ПК-1** - Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества (Стандарт: CEFR Companion Volume with New Descriptors. Council of Europe, 2018);

**ПК-6** - Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (Стандарт: INTERNATIONAL STANDARD ISO 17100).

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых (ОПК-1);
- владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков (ОПК-2);

- способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18).

В результате изучения дисциплины студент должен:

**•Знать:**

фонетические, лексические, грамматические, стилистические, орфографические, орфоэпические, стилистические нормы современного русского и английского языка в целом и применительно к практике современных СМИ;

**•Уметь:**

следовать вышеуказанным навыкам в профессиональной речи;

**• Владеть:**

навыками грамотной устной и письменной профессиональной речи.

**4. Объем дисциплины и виды учебной работы**

Общая трудоемкость дисциплины составляет \_\_\_\_\_ 3 \_\_\_\_\_ зачетных единиц.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
			1	2	3	4
	<b>Аудиторные занятия</b>	18	18			
	В том числе:					
1.1.	Лекции					
1.2.	Прочие занятия					
1.2.1.	Практические занятия (ПЗ)	18	18			
1.2.2.	Семинары (С)					
1.2.3.	Лабораторные работы (ЛР)					
	<i>Из них в интерактивной форме (ИФ)</i>	16	16			
<b>2.</b>	<b>Самостоятельная работа (ак. часов)</b>	81	81			
	В том числе:					
2.1.	Курсовой проект (работа)					
2.2.	Расчетно-графические работы					
2.3.	Реферат					
2.4.	Подготовка и прохождение промежуточной аттестации					
	<i>Другие виды самостоятельной работы</i>					
<b>3.</b>	<b>Контроль</b>	9	9			
<b>4.</b>	<b>Общая трудоемкость ак. часов</b>	<b>108</b>	<b>108</b>			
	<b>Общая трудоемкость зач. ед.</b>	<b>3</b>	<b>3</b>			

**5. Содержание дисциплины**

**5.1. Содержание разделов дисциплины**

№ п/п	Наименование тем практических занятий	Содержание

1.	<p><b>Введение</b>  <b>Понятие о языковой норме, ее типах и видах в литературном языке и языке СМИ</b></p>	<p>Статус языковой нормы как одного из важнейших признаков литературного языка. Вариант нормы. Коммуникативная целесообразность в основе выбора варианта. Граница нормативности и ненормативности в языке средств массовой информации.</p> <p>Понятие языковой нормы. Актуальность выделения нормативного аспекта языкознания. Различные трактовки понятия нормы. Соотношение коммуникативных, стилистических и языковых норм. Принципы классификации языковых норм. Функции и источники языковых норм. Колебания нормы как форма функционирования языковой системы. Речевая «неудача» и «ошибка». «Уровневая» модель нормативного описания языковой системы.</p>
2.	<p><b>Язык СМИ: становление и содержание понятия. Структура нормы в языке СМИ.</b>  <b>Языковая картина мира в СМИ.</b></p>	<p>Роль СМИ в динамике языковых процессов. Медiateкст как основная единица языка СМИ.</p> <p>Методы изучения медiateкстов. Основные типы медiateкстов: новости, информационная аналитика, публицистика, реклама. Понятие стилистической парадигмы: фонетико–стилистическая, лексико–стилистическая, морфолого–стилистическая и синтактико–стилистическая парадигмы. Участие данных парадигм в построении медiateкста.</p> <p>Понятие стилистической окрашенности языковых единиц в указанных текстах.</p>
3.	<p><b>Стилистические нормы</b></p>	<p>Стилистическая парадигма языковых единиц и норма. Стилистическая норма в языке конкретных каналов коммуникации: а) язык печати; б) специфика киноязыка; в) особенности радио- и телеязыка) языка рекламы; д) языка интернета. Стилистические недочеты как отклонение от нормы. Классификация стилистических ошибок.</p>
4.	<p><b>Стилистика речи</b>  <b>Экстралингвистические основания стилистических и жанровых классификаций.</b></p>	<p>Понятие речевой ситуации. Каноническая, неканоническая речевые ситуации. Нарратив. Разграничение понятий «стиль языка» и «стиль речи». Стилистические и жанровые нормы в языке СМИ.</p> <p>Стиль языка и стиль человека.</p> <p>Стиль языка личности. Индивидуальные стили (писателя, политика, подростка и т. п.). Влияние профессии на речь человека. Типы языковых личностей. Теория речевых жанров в подходах разных авторов.</p> <p>Внутрижанровые стратегии и тактики в различных ситуациях общения.</p>
5.	<p><b>Массовая коммуникация как тип дискурса.</b></p>	<p>Специфика речи СМИ. Особенности информационного поля современных СМИ. Возможности СМИ как средства воздействия. Языково-стилистические изменения в современных СМИ (усиление информационной функции</p>

		СМИ; перераспределение статуса адресата и адресанта; авторизация и диалогизация дискурса СМИ; изменение стилистики СМИ разных типологических групп). Роль оценки в прессе, влияние на нее социальных факторов.
6.	<b>Явления фонетического уровня в нормативно–стилистическом аспекте.</b>	Своеобразие норм произношения. Основные черты русского литературного произношения. Лингвогеографические явления в орфоэпии. Московское и ленинградское произношение. Акцентологические нормы. Типичные случаи нарушения акцентных норм. Стилистическая значимость звуковой организации речи. Понятие благозвучия. Стилистические приемы усиления звуковой организации речи. Экспрессивность звукового уровня художественного текста. Звукопись и звуковой символизм.
7.	<b>Экология языка в контексте экологии культуры</b>	Понятие лингвистической экологии. Культура языка и экология слова. Язык и культура общения сегодня. Культура речи и язык средств массовой информации. Языковая политика общества. Вопросы оценки речи. Языковой пуризм и антинормализаторство как крайние позиции в нормализаторской деятельности общества. Отношение к заимствованиям.
8	<b>Речевое воздействие, эксплицитная и имплицитная оценка.</b>	Стилистика рекламы. Средства экспрессивного синтаксиса. Эвфемизмы. Релятивы (коммуникативы). Непрямая коммуникация.
9.	<b>Редактирование текстов массовой коммуникации</b>	Редактирование радио- и телепередач: специфика структуры радио- и телепередач; принципы подготовки текста для аудирования: содержательно –фактический, функционально –стилистический, нормативный аспекты редактирования; редактирование монолога и диалога; принципы лаконизации изложения. Редактирование рекламы: редактирование композиции и содержания с учетом функций рекламного текста.

## 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ зан.	Лаб. зан.	Конт- роль	СРС	Все- го час.
1.	<b>Введение Понятие о языковой норме, ее типах и видах в литературном языке и языке СМИ</b>		1		2	4	7
2.	<b>Язык СМИ: становление и содержание понятия. Структура нормы в языке СМИ. Языковая картина мира в СМИ.</b>		2		2	4	8
3.	<b>Стилистические нормы</b>		2		2	4	8
4.	<b>Стилистика речи</b>		2		2	4	8

	<b>Экстралингвистические основания стилистических и жанровых классификаций.</b>						
5.	<b>Массовая коммуникация как тип дискурса.</b>		2		2	4	8
6.	<b>Явления фонетического уровня в нормативно–стилистическом аспекте.</b>		2		2	4	8
7.	<b>Экология языка в контексте экологии культуры</b>		2		2	4	8
8.	<b>Речевое воздействие, эксплицитная и имплицитная оценка.</b>		2		2	4	8
9.	<b>Редактирование медиатекстов</b>		2		2	5	9

#### 6. Лабораторный практикум программой не предусмотрен

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость (час.)
1.			
2.			
...			

#### 7. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1	1	Статус языковой нормы как одного из важнейших признаков литературного языка. Вариант нормы. Коммуникативная целесообразность в основе выбора варианта. Граница нормативности и ненормативности в языке средств массовой информации.	1
2	2	Роль СМИ в динамике языковых процессов. Медиатекст как основная единица языка СМИ. Методы изучения медиатекстов. Основные типы медиатекстов	2
3	3	Стилистическая парадигма языковых единиц и норма. Стилистическая норма в языке конкретных каналов коммуникации	2
4	4	Понятие речевой ситуации. Каноническая, неканоническая речевые ситуации. Нарратив. Разграничение понятий «стиль языка» и «стиль речи». Стилистические и жанровые нормы в языке СМИ. Стиль языка и стиль человека.	2
5	5	Специфика речи СМИ. Особенности информационного поля современных СМИ. Возможности СМИ как средства воздействия. Языково-стилистические изменения в современных СМИ (усиление информационной функции СМИ)	2
6	6	Своеобразие норм произношения. Основные черты русского литературного произношения. Лингвогеографические явления в орфоэпии. Московское и ленинградское произношение. Акцентологические нормы. Типичные случаи нарушения акцентных норм.	2
7	7	Понятие лингвистической экологии. Культура языка и экология слова. Язык и культура общения сегодня. Культура речи и язык	2

		средств массовой информации. Языковая политика общества. Вопросы оценки речи. Языковой пурим и антинормализаторство как крайние позиции в нормализаторской деятельности общества. Отношение к заимствованиям.	
8	8	Стилистика рекламы. Средства экспрессивного синтаксиса. Эвфемизмы. Релятивы (коммуникативы). Непрямая коммуникация.	2
9	9	Редактирование радио- и телепередач: специфика структуры радио- и телепередач; принципы подготовки текста для аудирования: содержательно –фактический, функционально –стилистический, нормативный аспекты редактирования; редактирование монолога и диалога; принципы лаконизации изложения. Редактирование рекламы: редактирование композиции и содержания с учетом функций рекламного текста.	2

### 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

компьютерный класс (15 рабочих мест : сист.блок P4 C2D/3160 MHz MB/ 320 GB/DVD±RW/ LCD monitor 19"+ 1 проектор + доступ к WiFi)

интерактивная доска – 1 шт.

ноутбук – 5 шт.

проектор – 1 шт.

экран – 1 шт.

программное обеспечение - Windows, PowerPoint, SDL Trados Studio, SDLPassolo, Mentor, TellMeMore, Microsoft Office 2007

Во время теоретических и практических занятий, а также во время самостоятельной подготовки необходим доступ к сети Интернет.

### 9. Информационное обеспечение дисциплины

а) программное обеспечение Windows, PowerPoint, SDL Trados Studio, SDLPassolo, Mentor, TellMeMore, Microsoft Office 2013

б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

ABBYYLingvoOn-line,

[www.multitran.ru](http://www.multitran.ru) ,

[www.translate.google.ru](http://www.translate.google.ru)

<http://www.systranet.com/translate>

<http://www.online-translator.com/>

### 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) основная литература:

1. Универсальная журналистика : Учебник / Под ред. Л.П. Шестеркиной. - М. : Аспект Пресс, 2016. - 479 с

2. Cultural-Pragmatic Aspects of Media Texts as An Object of Linguistics [Электронный ресурс] = Культурно-прагматические аспекты медиатекста как объект медиалингвистики : Сборник материалов 1 Международной научно-практической конференции / Сост. Н.В. Поплавская, А.А. Колосова, К. Кхан; под ред. В.В. Барабаша. - Книга на английском языке; Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2016. - 92 с.

3. Язык средств массовой информации / под ред. М.Н. Володиной. М.: Альма матер, 2008.

4. Добросклонская Т.Г. Вопросы изучения медиатекстов. М., 2010.

5. Добросклонская Т.Г. Язык средств массовой информации: Учебное пособие. М.: КДУ, 2008.

6. Правила русской орфографии и пунктуации. Полный академический справочник / Под ред. В.В. Лопатина. – М.: АСТ, 2009.
6. Валгина Н.С. Функциональные стили русского языка. М.: Илекса, 2011.
7. Солганик Г.Я. Практическая стилистика русского языка. - М.: Академия, 2010.

*б) Рекомендуемая литература (дополнительная)*

1. Калмыков А.А., Каханова Л.А. Интернет-журналистика. М., 2005.
2. Крупнов В.В. Язык современной прессы. Англо-русский словарь-справочник. М., 1993.
3. Культура мультимедиа. М., 2004.
4. Назаров М.М. Массовая коммуникация в современном мире: методология анализа и практика исследований. М., 2000.
5. Покровская Е. В. Газета в современной культурно-речевой ситуации : культура речи : язык прессы // Рус. речь. - 2005. - № 5. - С. 69-74.
6. Почепцов Г.Г. Коммуникативные технологии XX века. М., 2000.
7. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000.
8. Чудинов А. П. Политическая лингвистика. М., 2006.
9. Язык массовой и межличностной коммуникации. М.: Медиа-мир, 2007.
10. Язык современной публицистики / Сборник статей под ред. Г.Я. Солганика. М., 2005.

## **11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

### **Рекомендации по подготовке к практическим (семинарским) занятиям**

Практические занятия по дисциплине являются одним из критериев «практики» самостоятельной работы студента.

Магистрантам следует:

- приносить с собой рекомендованную преподавателем литературу к конкретному занятию;
- до очередного практического занятия по рекомендованным литературным источникам проработать теоретический материал, соответствующей темы занятия;
- при подготовке к практическим занятиям следует обязательно использовать не только лекции, учебную литературу, но и нормативно
- правовые акты и материалы правоприменительной практики;
- теоретический материал следует соотносить с правовыми нормами, так как в них могут быть внесены изменения, дополнения, которые не всегда отражены в учебной литературе;
- в начале занятий задать преподавателю вопросы по материалу, вызвавшему затруднения в его понимании и освоении при решении задач, заданных для самостоятельного решения;
- в ходе семинара давать конкретные, четкие ответы по существу вопросов;
- на занятии доводить каждую задачу до окончательного решения, демонстрировать понимание проведенных расчетов (анализов, ситуаций), в случае затруднений обращаться к преподавателю.

Обучающимся, пропустившим занятия (независимо от причин), не подготовившиеся к данному практическому занятию, рекомендуется не позже чем в 2-недельный срок явиться на консультацию к преподавателю и отчитаться по теме, изучавшейся на занятии. Студенты, не отчитавшиеся по каждой не проработанной ими на занятиях теме к началу зачетной сессии, упускают возможность получить положенные баллы за работу в соответствующем семестре.

Практические занятия – основная форма организации учебного процесса, представляющая собой коллективное обсуждение магистрантами теоретических вопросов под руководством преподавателя. Основными задачами практического занятия являются:

- закрепление, углубление и расширение знаний студентов по дисциплине;
- формирование умения постановки и решения интеллектуальных задач и проблем;

- совершенствование способности аргументации студентами своей точки зрения, а также, доказательство и опровержение других суждений;
- демонстрация студентами достигнутого уровня теоретической подготовки;
- формирование навыков самостоятельной работы с литературой.

На практических занятиях проводятся развернутые беседы на основании плана, устного опроса обучающихся по вопросам занятия, прослушивание и обсуждение докладов (рефератов) обучающихся, занятия-коллоквиума, решения лингвистических задач и т.п. Выбор формы проведения практического занятия определяется спецификой темы, уровнем подготовки магистрантов, и призван обеспечить наиболее полное раскрытие содержания обсуждаемой темы, достижения наибольшей активности магистрантов. При реализации компетентностного подхода в учебном процессе используются активные формы проведения занятий. При изучении различных тем дисциплины используются ролевые и деловые игры, диспуты, разбор конкретных ситуаций (кейсов), мозговой штурм.

Среди активных методов обучения, которые используются в преподавании :

- учебные групповые дискуссии,

В учебной дискуссии решение проблемы предстоит найти в учебном процессе данной группой лиц и в данной аудитории. Целью является процесс поиска, который должен привести к объективно известному, но субъективно, с точки зрения студентов, новому знанию.

При проведении дискуссии необходимо, чтобы студенты-участники ясно представляли себе предмет, общие рамки дискуссии и порядок ее проведения. Организуя дискуссию, преподаватель создать благоприятную, психологически комфортную обстановку. Рассадить участников в круг. Кроме того, важно предварительное прояснение темы, вопроса. Вводная часть строится так, чтобы актуализировать имеющиеся у участников знания, ввести необходимую информацию, создать интерес к проблеме.

Существует несколько вариантов организации вводной части дискуссии:

1. Краткое предварительное обсуждение вопроса в малых группах;
2. Введение темы разговора через заранее поставленное перед одним или двумя участниками задание выступить с вводным проблемным сообщением, раскрывающим постановку проблемы;
3. Использование краткого предварительного опроса по теме.

Любой из вариантов не должен занимать много времени, чтобы можно было быстрее перейти к дискуссии.

Для эффективного проведения дискуссии необходимо предпринять ряд последовательных шагов:

1. Распределить роли-функции в дискуссионной группе (ведущий (организатор), аналитик, протоколист, наблюдатель).
2. Определить порядок работы при обсуждении проблемы в дискуссионных группах (постановка проблемы; разбивка участников на группы, распределение ролей в малых группах, пояснение руководителя о том, каково ожидаемое участие участников в дискуссии; обсуждение проблем в малых группах; представление результатов обсуждения перед всем коллективом; продолжение обсуждения и поведение итогов).

- обучающие (деловые и ролевые) игры,

В ряду активных форм обучения студентов особое место принадлежит игре (обучающей, деловой, дидактической), которая наиболее адекватно отражает социально-психологические особенности молодежи как объекта и субъекта обучения и воспитания и учебные тренинги. Учебные игры помогают формировать такие важные ключевые квалификации специалистов, как коммуникативные способности, толерантность, умение работать в команде, самостоятельность мышления. Обучающие игры строятся по принципу имитации разнообразных ситуаций познания и общения. Непосредственно на занятиях могут использоваться отдельные фрагменты игры: разыгрывание ролей, например, студенту предлагается роль «полемиста», задающего докладчику трудные вопросы, или, когда

наиболее подготовленному студенту поручается провести обсуждение одного из вопросов, вынесенных на практическое занятие.

Деловая игра требует соблюдения некоторых последовательных шагов:

Первое – доведение задачи до участников. Распечатанный текст задачи должен быть у каждого участника (что касается условий игры, то заранее следует договориться: принимаются ли они те же, что и в реальной жизни при решении сходных задач, или же вносятся какие-либо игровые изменения).

Второе – это создание команд. Команды формируются любым образом, при этом они вправе присвоить себе какие-нибудь названия или номера.

Третье – это непосредственная работа команд.

Затем каждая команда готовит короткий (до 10 минут) устный доклад о своих подходах и методах решения задачи и о самом решении. Доклад составляется в произвольной форме.

Выбор формы доклада – тоже игровой результат.

После заслушивания докладов необходимо оценить их, сравнить и подвести итоги. Это важная часть учебного процесса.

При применении метода ролевых игр организаторам следует придерживаться некоторых рекомендательных указаний:

1. Необходимо тщательно разрабатывать план ролевой игры, имея литературу для разработки ролей или досье материалов для основных ролей. Желательно иметь не менее двух аудиторий для работы групп, поскольку разработка ролей дело творческое.
2. Эффективность ролевых игр определяется новизной переживания, поэтому если их использовать при каждом удобном случае, то ценность этой интерактивной технологии снижается.
3. Численность рабочих групп должна быть небольшой (до 10 человек). Такая численность позволяет создать неформальную творческую обстановку, способствующую продуктивному обучению.
4. Желательно привлекать к ролевой игре помощников. Ими могут быть другие преподаватели или аспиранты, ведущие исследование по теме игры.
5. При возможности делайте видеозапись, которая обеспечит обратную связь и подтвердит те или иные положения.

Учебный тренинг – это метод активного обучения, направленный на развитие знаний, умений, навыков и личностных качеств. Под ним понимается интенсивная кратковременная (2 часа) форма обучения в составе группы (10-12 чел.), направленная на усвоение теоретического материала и его закрепление, а также формирование умений профессиональной деятельности.

- выполнение задач и упражнений;

Задачи и упражнения являются инструментом оперативного контроля обучающихся, дополняющим другие формы работы на практическом занятии.

- разбор конкретных ситуаций (кейсов)

Метод разбора конкретных ситуаций (кейсов), (метод ситуационного анализа) — техника обучения, использующая описание реальных экономических, социальных и бизнес-ситуаций. Обучающиеся должны проанализировать ситуацию, разобраться в сути проблем, предложить возможные решения и выбрать лучшее из них. Кейсы базируются на реальном фактическом материале или же приближены к реальной ситуации.

Учебное занятие с использованием методов решения задач или анализа конкретной ситуации предполагает, что:

- в процессе индивидуальной работы студенты знакомятся с материалами ситуации (задачей) и готовят свои документы по вопросам, представленным в схеме анализа;

- в ходе групповой работы (по 5-6 человек) происходит согласование различных представлений о ситуации, основных проблемах и путях их решения, нахождение взаимоприемлемого варианта решения, доработка и экспертиза предложений, оформление предложения в виде текста и плакатов для презентации на сессионном заседании;

- в процессе сессионной работы каждая из малых групп представляет собственный вариант решения ситуации (задачи), отвечает на вопросы участников других групп и уточняет свои предложения, а после окончания докладов дает оценку или выражает отношение к вариантам решения, предложенным другими группами.

Итогом работы над кейсом является как устное обсуждение сформулированных проблем, так и письменные отчеты студентов. Преимущество письменных ответов на вопросы кейса заключается в том, что преподавателю легче отследить логику решения студентами проблемы, умение ими использовать теоретических моделей и т.д. Часто оказывается полезным совмещение обеих форм.

- мозговой штурм;

Техника мозгового штурма:

Студенты разбиваются преподавателем на две группы: на тех, кто должен предложить новые варианты решения нужной задачи - «генераторов идей», и членов комиссии, которые будут обрабатывать предложенные материалы - «критиков». Задача «генераторов» состоит в том, чтобы набросать как можно больше предложений, идей относительно возможностей решения обсуждаемой проблемы. Идеи могут быть любыми, неаргументированными и даже фантастическими. Задача «критиков» – выбрать из предложенных идей лучшие.

Процедура проведения занятий по методу «мозгового штурма» состоит из следующих этапов:

1. Формулирование проблемы, которую необходимо решить, обоснование задачи для поиска решения. Определение условий групповой работы, знакомство с правилами поведения в процессе «мозгового штурма». Формирование рабочих групп по 5-7 человек и отдельно экспертной группы «критиков», в обязанности которой на следующем этапе будут входить разработка критериев, оценка и отбор лучших из выдвинутых идей.

2. Разминочная сессия, т.е. упражнения на быстрый поиск ответов на вопросы. Задача этого этапа – помочь участникам максимально освободиться от воздействия психо-логических барьеров (неловкости, стеснительности, замкнутости, скованности и пр.).

3. Рабочая сессия, т.е. сам «штурм» поставленной проблемы. Еще раз уточняются задачи, напоминаются правила поведения в ходе работы. Генерирование идей начинается по сигналу руководителя во всех рабочих группах. К каждой группе прикрепляется один эксперт, в задачу которого входит фиксирование на доске или большом листе бумаге все выдвигаемые идеи.

4. Экспертиза – оценка собранных идей и отбор лучших из них в группе «критиков» на основе разработанных ими критериев. Рабочие группы в это время отдыхают.

5. Подведение итогов - общее обсуждение результатов работы групп, представление лучших идей, их обоснование и публичная защита. Принятие общего группового решения, его фиксация.

Любой участник на каждом этапе «мозговой атаки» имеет возможность для высказывания в строго лимитированное время, обычно в пределах от одной до трех минут.

Ведущий «мозговую атаку» не имеет права комментировать или оценивать высказывания участников. Но может прервать участника, если он высказывается не по теме или исчерпал лимит времени, а также в целях уточнения сути высказанных предложений.

Основное условие результативного проведения занятий по типу «мозговой атаки» связано с готовностью студентов свободно высказывать нестандартные решения. Лучшие результаты достигаются при определенных навыках участия в «мозговых атаках». Поэтому учебные «мозговые атаки» полезны, так как вырабатывают у студентов правила их проведения и формируют навыки для реальных «мозговых атак» (как и других форм обучения).

Для усвоения дисциплины большое значение имеет **самостоятельная работа студентов**, которая может осуществляться студентами индивидуально и под руководством преподавателя. Самостоятельная работа студентов предполагает самостоятельное изучение отдельных тем, дополнительную подготовку студентов к каждому практическому занятию. При изучении дисциплины организация самостоятельной работы студентов должна

представлять единство взаимосвязанных форм: внеаудиторная самостоятельная работа и аудиторная самостоятельная работа, которая осуществляется под непосредственным руководством преподавателя.

**Самостоятельная работа** должна соответствовать графику прохождения программы дисциплины. Самостоятельная работа по дисциплине включает:

1. работу с учебным пособием (учебником);
2. работу с первоисточниками (статьи, аудио/видео материалы, сайты университетов);
2. подготовку устного выступления на практическом занятии;
3. подготовку презентаций к выступлениям;
4. выполнение лексико-грамматических упражнений;
5. работу с тестовыми заданиями;
6. подготовку к текущему, рубежному контролю и промежуточной аттестации по дисциплине.

*Формы самостоятельной работы:*

А) *Работа с аутентичной англоязычной литературой.* Овладение методическими приемами работы с литературой - одна из важнейших задач студента. Работа с литературой включает следующие этапы:

1. Предварительное знакомство с содержанием;
2. Углубленное изучение текста с преследованием следующих целей: усвоить основные положения; усвоить фактический материал; логическое обоснование главной мысли и выводов;
3. Составление плана прочитанного текста. Это необходимо тогда, когда работа не конспектируется, но отдельные положения могут пригодиться на занятиях, при выполнении курсовых, дипломных работ, для участия в научных исследованиях.
4. Составление тезисов, подготовка к пересказу

Б) *Подготовка к практическим занятиям.* Этот вид самостоятельной работы состоит из нескольких этапов:

- 1) повторение изученного материала. Для этого используются рекомендованная основная и дополнительная литература;
- 2) углубление знаний по теме. Необходимо имеющийся материал в учебных пособиях дифференцировать в соответствии с пунктами плана практического занятия. Отдельно выписать неясные вопросы, термины. Уточнение надо осуществить при помощи справочной литературы (словари, энциклопедические издания и т.д.).

В) *Написание докладов (выступлений).* Доклад - публичное сообщение, представляющее собой развернутое изложение определенной темы. Доклад должен включать введение, главную часть и заключение. Во введении кратко излагается значение рассматриваемого вопроса в научном и учебном плане. Затем излагаются основные положения проблемы и делаются заключение и выводы. В конце работы дается подробный перечень литературных источников, которыми пользовался студент при написании доклада.

### ***Методические указания по организации и выполнению СРС при изучении дисциплины***

Самостоятельная работа студентов подчинена тем же задачам обучения, что и весь учебный процесс в целом – активному, сознательному, прочному и систематическому усвоению магистрантами дисциплины «Современная образовательная политика России».

Запись лекции - также одна из форм активной самостоятельной работы студента на лекции, требующая навыков и умения кратко, схематично, последовательно фиксировать основные положения, выводы, обобщения, формулировки. Процесс записи повышает внимание, активизирует восприятие, закрепляет в памяти усвоенный материал. Учебная

дисциплина имеет свою терминологию, которую хорошо и сознательно должен освоить магистрант, употребляя сокращения, логические схемы по ходу записи лекции.

### **Методические рекомендации по работе с литературой**

Любая форма самостоятельной работы студента (подготовка к семинарскому занятию, написание эссе, курсовой работы, доклада и т.п.) начинается с изучения соответствующей литературы как в библиотеке, так и дома. К каждой теме учебной дисциплины подобрана основная и дополнительная литература.

Основная литература

- это учебники и учебные пособия.

Дополнительная литература

- это монографии, сборники научных трудов, журнальные и газетные статьи, различные справочники, энциклопедии, интернет ресурсы.

Рекомендации обучающемуся:

выбранную монографию или статью целесообразно внимательно просмотреть. В книгах следует ознакомиться с оглавлением и научно-справочным аппаратом, прочитать аннотацию и предисловие. Целесообразно ее пролистать, рассмотреть иллюстрации, таблицы, диаграммы, приложения. Такое поверхностное ознакомление позволит узнать, какие главы следует читать внимательно, а какие прочитать быстро;

-в книге или журнале, принадлежащие самому студенту, ключевые позиции можно выделять маркером или делать пометки на полях. При работе с Интернет -источником целесообразно также выделять важную информацию;

-если книга или журнал не являются собственностью студента, то целесообразно записывать номера страниц, которые привлекли внимание. Позже следует возвратиться к ним, перечитать или переписать нужную информацию. Физическое действие по записыванию помогает прочно заложить данную информацию в «банк памяти».

Выделяются следующие виды записей при работе с литературой:

**Конспект** - краткая схематическая запись основного содержания научной работы. Целью является не переписывание произведения, а выявление его логики системы доказательств, основных выводов. Хороший конспект должен сочетать полноту изложения с краткостью.

**Цитата** - точное воспроизведение текста. Заключается в кавычки указывается страница источника.

**Тезисы** - концентрированное изложение основных положений прочитанного материала.

**Аннотация** - очень краткое изложение содержания прочитанной работы.

**Резюме** - наиболее общие выводы и положения работы, ее концептуальные итоги.

Записи в той или иной форме не только способствуют пониманию и усвоению изучаемого материала, но и помогают вырабатывать навыки ясного изложения в письменной форме тех или иных теоретических вопросах.

## **12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) (Приложение 1)**

*Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Язык медиатекстов» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности,*

*характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН*  
<https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=2219>

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС.

**Разработчики:**

Доцент

должность, название кафедры

\_\_\_\_\_

подпись

В.В. Сибул

инициалы, фамилия

**Руководитель программы**

Зав. Кафедрой, профессор

должность, название кафедры

\_\_\_\_\_

подпись

Е.Н. Малюга

инициалы, фамилия

**Заведующий кафедрой**

Иностранных языков

название кафедры

\_\_\_\_\_

подпись

Е.Н. Малюга

инициалы, фамилия